

184. Καταγγελία γυναίκας προς τον τριβούννο με παράπονα για κακομεταχείρισή της από τον σύζυγό της

Έκδοση:	P.Oxy. L 3581.
Προέλευση:	Οξύρυγχος.
Χρονολόγηση:	Πιθανότατα 5ος αιώνας μ.Χ.
Φορέας γραφής:	Πάπυρος.
Τίτλος έκδοσης:	Petition to a Tribune.
Διορθώσεις:	Για τον στ. 1 βλ. P.Gen. IV 183, σχόλιο στον στ. 1 και <i>Berichtigungsliste</i> XI 170. Για την πρόταση χρονολόγησης του παπύρου στον 5ο αιώνα μ.Χ. από τους J.-L. Fournet και J. Gascou επί τη βάσει γλωσσικών κριτηρίων βλ. <i>Berichtigungsliste</i> XIII 163 (στην ed. pr. προτείνεται η πιο συντηρητική χρονολόγηση στον 4ο ή τον 5ο αιώνα μ.Χ.).
Κατάλογοι:	TM 32313.
Παρατηρήσεις:	—

- 1 [Φλαουίω] Μαρκέλλω τριβο[ύνω ἐπιτεταγμέν]ω τῇ εἰρήνῃ vac.
 2 [παρὰ Αὐρηλ]ίας Ἀτιένῃς ἀπὸ [τῆς Ὀξυρυγχεϊτῶ]ν πόλεως.
 Παῦλός τις ὀρμώμενος
 3 [ἀπὸ τῆς] αὐτῆς πόλεως ῥιψοκινδύ[νωσ φερόμενο]ς κα[τὰ β]ί-
 4 [σέν με καὶ] συνῆλθέν μοι πρὸς γάμ[ον] .δο μ[. .]
 ἐξ αὐτοῦ θηλυκὸν παιδίον
 5 [.] ε[ἰ]σαγαγούσα εἰς τὸν ἡμ[έτε]ρ[ον οἶκο]ν
 μη [. . .] νπον . [. . .] .[. .] . τὴν ἀνελεύθερον
 6 αὐτοῦ προαίρεσιν καὶ πάντα μου τὰ πράγματα κ[. .] . .ιον . κ
 [. . .] .[. . .] . σεν καταλείπων με
 7 μετὰ καὶ τῆς νηπίας μου θυγατρὸς ἐν καιρ . . . [. .] . μω συνῆλ-
 8 θεν [έ]ταίρα γυναικεὶ καὶ εἴασέν με
 9 χηρεύουσα<ν>. καὶ μετὰ χρόνον τινὰ πάλειν ἐξηπά[τησ]εν διὰ
 10 πρεσβυτέρων ἄχρις οὐ πάλειν συν-
 11 εισενέγκω αὐτὸν εἰς τὸν ἡμέτερον οἶκον γραψάμενός μοι συν-
 12 πα[ρ]αμείναι τὴν συμβίωσιν
 εἰ δὲ βουληθεῖη τὰ αὐτὰ ἀνελεύθερα πράγματα διαπράξασθαι
 ἐκτίσιν αὐτὸν χρυσίου οὐγκίας δύο
 καὶ ὁ τούτου πατὴρ ἐνγράφως ἀνεδέξατο αὐτόν. καὶ εἰσαγα-
 γούσα αὐτὸν [εἰς] τ[ὸ]ν ἡμέτερον οἶκον χίρο-
 να τῶν πρώτων αὐτοῦ σφαλμάτων ἐπεχείρησεν διαπράξασθαι
 καταφρονήσας τῆς ὀρφανίας

13 μου οὐ μόνον ὅτι ἐρήμωσιν εἰργάσατο κατὰ τοῦ οἴκου μου ἀλ-
 14 λά καὶ στρατιωτῶν ἐπιξενευσάν-
 15 των τῷ οἴκῳ μου ἀπεσύλησεν αὐτοὺς καὶ ἀνεχώρησεν καὶ
 16 ὕβρις καὶ ζημίας ὑπέστην ἄχρις
 17 οὗ συνχωρήσουσίν μοι τὸ ζῆν. εὐλαβηθεῖσα μὴ κίνδυνον πά-
 18 λειν ὑπομίνω ὑπὲρ αὐτοῦ ῥεπού-
 19 διον διὰ ταβουλαρίου προσέπεμψα αὐτῷ διὰ τοῦ τῆς πόλεως
 20 ταβουλαρίου κατὰ τὸν βασιλικὸν
 21 νόμον. πάλιν ῥησοκινδύνως φερόμενος ἔχων τὴν γυναῖκα
 22 αὐτοῦ ἐπὶ τῆς οἰκείας αὐτοῦ
 23 συνπαραλαβὼν μεθ' ἑαυτοῦ πλήθος ἀνδρῶν ἀτάκτων ἀφήρπα-
 24 σέν με καὶ κατέκλεισεν
 25 ἐπὶ τῆς οἰκείας αὐτοῦ ἐπὶ <οὐκ(;> ὀλίγας ἡμέρας καὶ ὅτε ἐν-
 26 κύμων ἐγενόμην πάλιν καταλείπων με
 27 συνῆλθεν τῇ αὐτῇ λεγομένη αὐτοῦ γυναικεὶ καὶ νῦν ἐπαγγέλ-
 28 λεταιί μοι φθόνον τινὰ κεινεῖν
 29 κατ' ἐμοῦ. ὅθεν παρακαλῶ τὴν σὴν τοῦμοῦ στερρότητα κελεύ-
 30 σαι αὐτὸν παρα[σ]τῆναι
 31 καὶ ἀπαιτηθῆναι αὐτὸν κατὰ τὴν ἔνγραφον αὐτοῦ ὁμολογίαν
 32 τὰς δύο οὐγκείας τοῦ χρυσοῦ καὶ
 33 ἴσα ἐζημιώθην ὑπὲρ αὐτοῦ καὶ ἐπιστραφῆναι αὐτὸν ἐφ' οἷς
 34 τετόλμηκεν κατ' ἐμοῦ.

24 (m. 2) Αὐρηλία Ἀττίενα ἐπιδέδωκα

1 P.Gen. IV 183,1 adn. et BL XI 170 : [± 10], 5 ed. pr. 2 l. Ἀττιαίνης
 7 l. ἐτέρα 1. γυναικί 8 l. πάλιν 1. πάλιν 10 l. ἐκτίσειν 11–12 l. χείρονα
 14 l. ὕβρεις 15 l. συγχωρήσωσιν 1. πάλιν 1. ὑπομείνω 17 l. πάλιν 1. γυ-
 ναῖκα 1. οἰκίας 19 l. οἰκίας 1. πάλιν 20 l. γυναικί καὶ κ corr. ex α?
 1. κινεῖν 21 l. τοῦ ἐμοῦ 22 l. οὐγκίας 23 αὐτοῦ α corr. ex τ 24 l. Ἀττί-
 αйна

Μετάφραση

Προς τον Φλάουιο Μάρκελλο, τριβούνο με αρμοδιότητα την ασφάλεια, από την Αυρηλία Αττίανα από την πόλη των Οξυρυγχιτών.

Κάποιος Παύλος, καταγόμενος από την ίδια πόλη, συμπεριφερόμενος απερίσκεπτα με άρπαξε βίαια και καταναγκαστικά και με νυμφεύθηκε ... από αυτόν θηλυκό παιδί ... εισάγοντας στην οικία μας ... την αισχρή του προαίρεση και όλα μου τα πράγματα ... εγκαταλείποντάς εμένα μαζί με το νήπιο κοριτσάκι μου ... και ύστερα από κάποιο καιρό (;) συνήψε γάμο